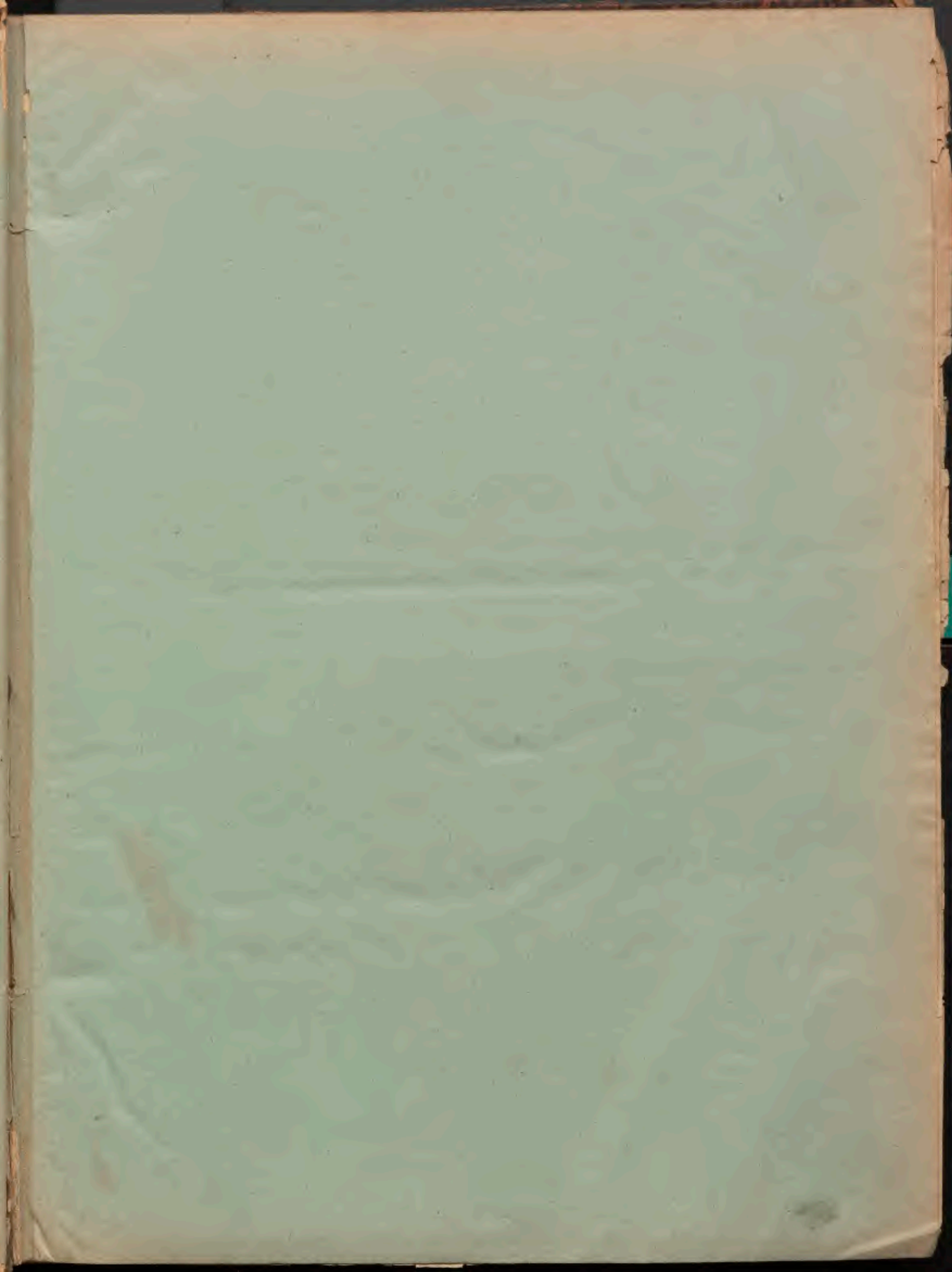
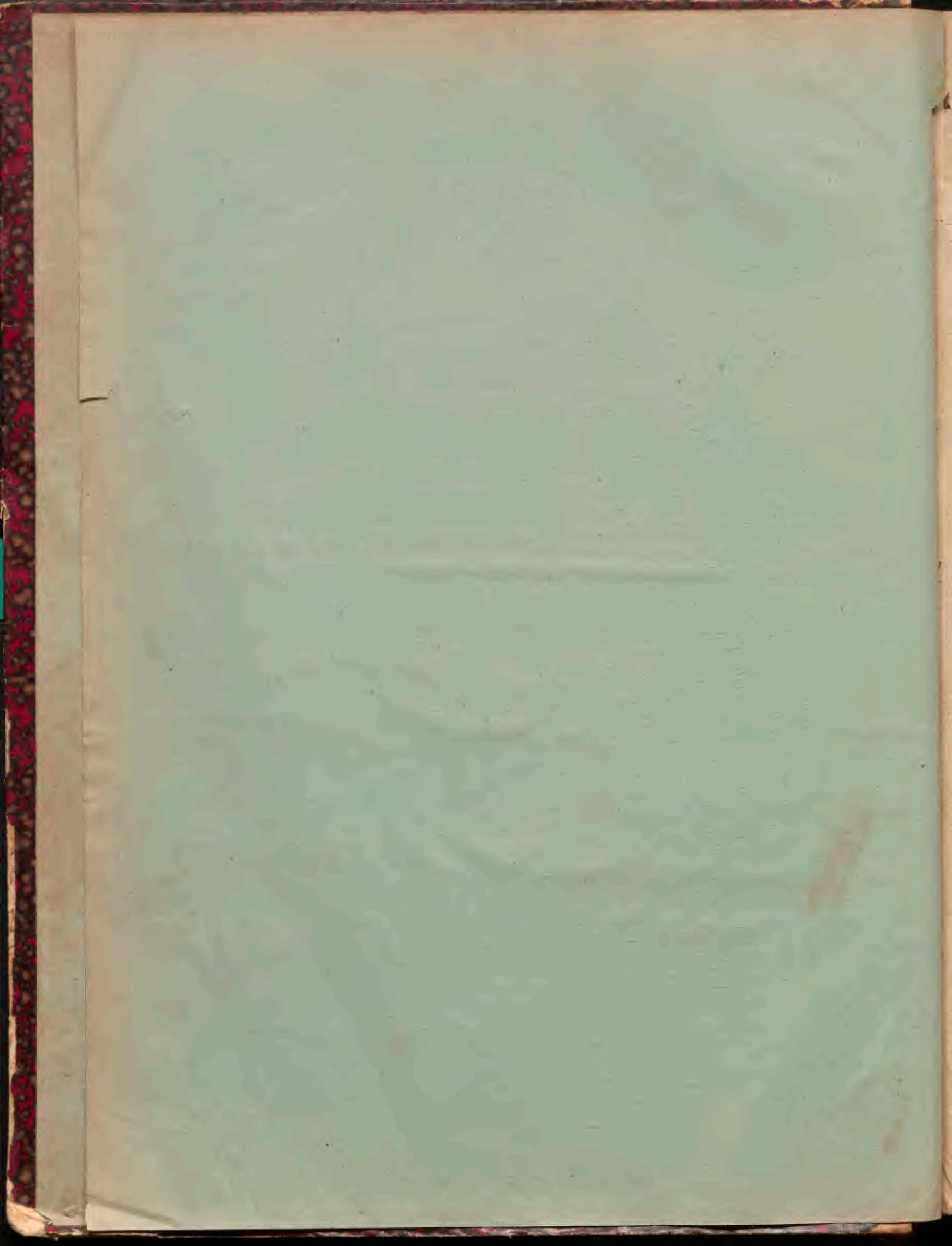
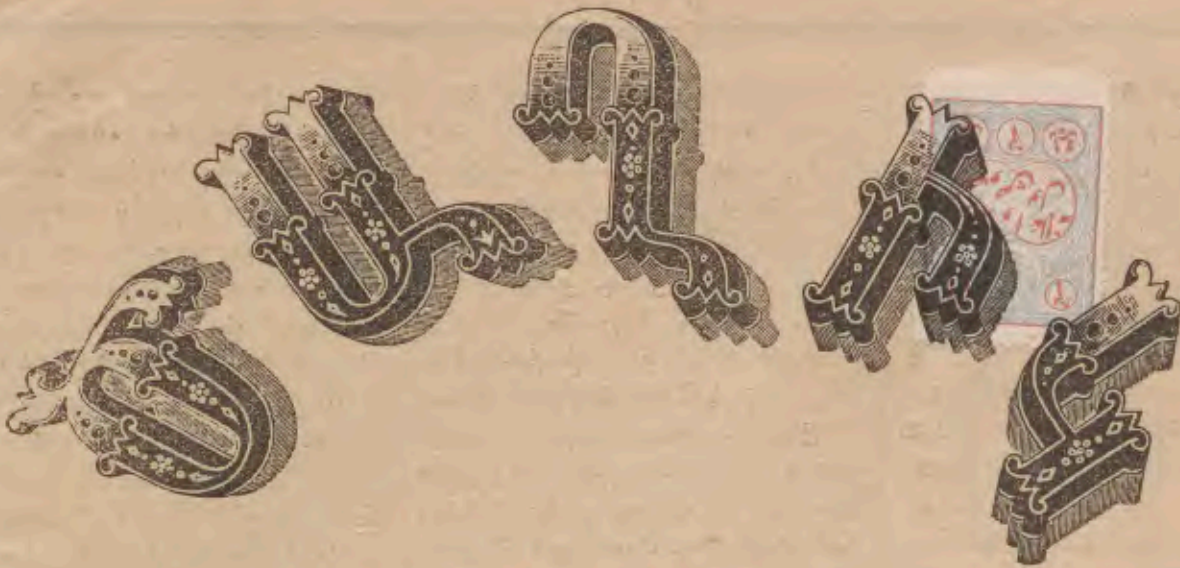


514

C. V. 3







ՄԱՆԻՔ ԱԶԳԱՅԻՆ

ԾԱՂԻԿ շարաթը երկու անգամ կը հրատարակուի, Չորեքշաբթի եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 ղուրուշ արծաթ .
— Անգամայն 50 . — Գաւառաց համար 440 ղըշ :

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտօնատէր եւ Տնօրէն Անտօն Սուքասեան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի ճառատէսի թիւ 20 :
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք ետ չեն տրուիր :

ԹԻՒ 1 Ա ՏԱՐԻ

ԴԻՆ 40 ՓԱՐՍ

1886 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 20 ՇԱԲԱԹ

Թ Ե Շ Ե Ք Ի Ի Ր

Թերճէմանը էֆքեար զազէթամըզը , Թէպտիլէն ԾԱՂԻԿ նամար իլէ պու կիւնտէն նէշը իլլէմէկէ միւպալըրէթ էլլէտիք : Դազէթամըզը գրաթաթա րաղպէթ պուլուրան զէվաթը քիրամը խօշնուտ էթմէք իւզրէ թարաֆըմըզտան հիշ պիր ֆէտաքերարըք տիրիղ օլունմայանագ տըր : Եշ պու զազէթամըզտա Միլիյէ , իլմիլէ , նէվիլէ վէ առապը տախիլինտէ հիքեթաթտան պահս օլունանագ տըր :

Դազէթամըզ իսմինին սուհուլէթլէ Թէպտիլինէ , Մաթպուլաթ միւտիրի միւտէպպիրի Սաատէթլու Մէհմէտ պէյ հազրէթլէրինին հիմմէթլէրի սայէսինտէ մուվաֆադ օլուղուլըզտան , միրի միւշարիլէյհէ աճիզանէ թէշէքքիւրիւմիզի արզ իտէրիզ :

Պու մինասիպէթլէ իչպուլ թէշէպպիւմիւմիւզէ տէսթրէս պուլունան պիլ ճիւմէ զէվաթը քիրամա քէզա ալէնէն թէշէքքիւրիւմիզի պէյան էտէրիզ :

ԱՆՏՕՆ ՍԱՐԱՆԱՆ

Ծ Ա Ղ Ի Կ

Ծաղիկ իբրեւ Հայ Թերթ կողջունէ այսօր Հայոց ժողովուրդը : Ծաղիկի նպատակն է որքան կարելի է իւր գոյնով ու հստով փոքր ի շատէ զուարճութիւն տալ այն սրտերու , որք կը բարախեն միայն հայկական դաւարագեղ պարտէզներու , գրականութեան բեղմնաւոր գաշտերու զուարթագեղ տեսարանին ակնատես լինելով , Ծաղիկ իւր թերթ տարածելով Հայ գրական հորիզոնին վրայ՝ կը յուսայ համեստ ծառայութիւն մը մատուցանել իւր ազգին , Ծաղիկ եթէ հասնի այն նպատակին , իւր մշակին միւթարութիւնը պահուած պիտի լինի , վասն զի մեք որ երբեմն Թէրճէմանը-էֆքեարի արտօնատէրը լինելով՝ դայն մեր պատուական բարեկամ ճիւղէկեան Տրգրան էֆի տնօրէնութեան յանձնած էինք և զոր շարունակեց երկար ժամանակ ,

գոհ ընելով ընթերցասէր հասարակութիւնը . որ և այժմ ճէրիտէյի Շարգիյէ անուն թերթի մը արտօնութիւնն ստանալով՝ նոյնին շարունակութեան ձեռնարկած է , ուստի հարկ դատեցինք մեր Թէրճէմանը էֆքեարը Ծաղիկ անուն վերածելով՝ անձա՛ր անձին ի հրապարակ իջնել և ազգին գրասէր մշակաց շարքին մէջ երեւիլ :

Մեր ազգը որ իբրեւ ծաղիկ՝ եւրոպական ազգաց և ժողովրդոց մէջ նոր փայլիլ սկսած է , մեր ազգը որ թարմ երիտասարդութեան մը շնորհիւ , սկսած է կարեւոր նշանակութիւն մը ունենալ , մեր ազգը որ կը պարտի իւր այսօրեայ փառքն ու պատիւը գրականութեան ծառայողան խոնջ մշակաց , հարկաւ , կը յուսամք . թէ պիտի օգտի մեր սոյն թերթի հրատարակութենէն եւս :

Ազգային լուսաւորութեան այսօր իւրաքանչիւր Հայ հետամուտ է , վասն զի արեւունման յայտնի ճշմարտոթիւն է թէ առանց

գիտութեանց և արհեստական գիտելեաց և բարոյականի սուրբ սկզբաց կիրառութեան՝ անկարելի է ունէ ազգի մը և ժողովրդեան, անխոտոր ընթանալով դէպ յայն կէտ նպատակի, ուր մարդկային եղանկութիւնն ու անդորութիւնն կը կոչեն. ո՞ր ազգ և ժողովուրդ այսօր այս նշմարտութեան համագումար չէ, ուրեմն թերթերու, օրական և պարբերական բոլոր թերթերու կարելորութիւնը ինքնին ահա ի յայտ կ'երևէ, քանի որ լուսաւորութիւնն այսօր ամենուս առհասարակ փափաքած բանն է:

Ծաղիկ իբրեւ թերթ աւանդիկ մեր ազգին մէջ կերելի, իւր կենսական հիւթը նա Հայ ժողովրդէն կ'ապասէ, ինչպէս բուն ծաղիկն իւր հիւթը հողէն: Ժողովուրդն է մեր Ծաղիկն հողը, իսկ իւր կենսատու արեւն է ժողովրդական քաջաբերութիւնը, զոր կը յուսածք արդար ակնկալու. թեամբ գտնել մերային ընթերցաւոր ազգակցներէն, ամենէն առհասարակ անխտոր:

Գիտութեանց ճանապարհն ընդարձակ է, ինչպէս նաեւ լայն է այն պողոտան, ուստի երթալ պարտական են մեր ծաղիկ մանկութիւնն ու պատանեկութիւնը: Ախարհային պիտոյք անհամար են և անթիւ, զորս գոհ ընելու համար մարդ պարտաւոր է իւր ծաղիկ հասակէն մթերել իւր մտքին մէջ այն լուսաւոր գաղափարներն, որովք միայն կարելի է այլ և այլ միջոցներ գտնել. և այդ պիտոյքները գոհացնել, եթէ այս այսպէս չիկնէր, ինչպէս ուրեմն մարդս պիտի գոհանայ իւր առօրեայ պիտոյից հարկէն, առանց գիտական և բարոյական յաւաքի մտածեաց՝ մարդուս անհնալ է ազնուանալ, բարձրանալ ի վեր անդր, և յառաջագիւ մեկ ի բարին, յօգտակարն և յեր-

ջանկութիւն անձին. Ուստի եթէ գիտութեանց ճանապարհին մէջ մանելը ամենուս համար անհրաժեշտ հարկ մ'է, Ծաղիկ եւս այդ ճանապարհին վրայ բացուած ծաղիկ մ'է որ անցորդաց վրայ իւր փայլը սփռելու կոչումն ունի, ի գուարճութիւն և ի սփռումն հետաքրքիր և հետախոյզ սրտերու:

Ահա այս նպատակաւ պարտ անձին կը համարիմք մեր սոյն թերթը ի հրապարակ հանել, յուսալով Հայ ժողովրդեան իրաձեռն աջակցութեան, և Ծաղիկ պիտի մնայ անշուշտ անձաւամբ, ցորչափ վայելէ ազգէն իւր վրայ ցուցած արեւը, որ մեր եւս աշխատութեանց և ջանից պատկն է և փառքը միանգամայն:

ԱՆՏՈՆ ՍԱՐԱՆԱՆ

Ս Կ Ի Զ Բ

Ժամանակ մը գործադուլէ յետոյ, այսօր վերստին հրապարակ կ'ընենք ԾՈՂԻԿ հանդէսին մէջ գրելու և կրելու այն ամեն վորձանքներ՝ որ մեզ անշուշտ վերապահուած են արդէն:

Ինչ որ ալ ըլլայ, ձեռնպահ կենալը մեր երեսփոխանաց ու մանց թողով, այսօրունէ գործի սկսանք (պարտաւորներս չիմանան):

Այս առթիւ մեր ազնիւ ընթերցողաց և բարեկամաց բարի տեսութիւն և յարգանքներս կը մատուցանեմ:

Գալով մեր պաշտօնակցաց նորերկի մը պէս գիրար ողջագուրելու հարկ չկայ. մէկզմէկ վաղուց կը ճանչենք, բացի Արեւելքի խմբագրաց ընկերութեան մեծապատիւ անդամներէն, որոնք դեռ ճանչնալու պատիւն ունեցած չեմ:

Մի քանի խօսք ալ մեր ազգային կարգ մը գրադիտաց հա-

մար—Երկու տարի առաջ հրատարակեցինք մեր «Բերայի գիւշերներ» անուն վէպը որ կարծեմք դոյզն ինչ ընդունելութիւն գտաւ ժողովուրդէն. մի քանի քննադատք միայն, ըստ սովորութեան փոքր ինչ չարչարեցին մեր երկը. որոց մէջ Մեծարոյ Պ. Բաշալըեան կը գանգաւէր թէ գրքերնուս ո՞նք եթէ աւելի գրական ըլլար, ըստ իւր կարծեաց փառ մը չէր ըլլար:

Եթէ ներելի է, մեր կարծիքը կը տարբերի այս մասին: Մենք ժողովրդեան հասկանալի լեզուով գրեցինք նոյն վէպը դիմաքերնիս մի քանի գրագիտաց ինքզինքնիս հաւնեցնել չէր, որոնց միոյն «Ուղեւորութիւն յիշմիւռն և լութենա» անուն հրատարակութիւնը կեցած է, և որ Հայերէնին Չինարենը կրնայ համարուիլ, եթէ Պ. Բաշալըեան նոյն տեսարին ո՞նք կ'ակնարկէ, քաւ լիցի որ հետեւիմ. Գալով փառն—փառն սա է որ եթէ վիպասանութիւնք ալ ժողովրդեան անհասկանալի ոճով հրատարակուին, հաւաստի թող լինի մեր Արգոյ քննադատն որ ընթերցողաց թիւն դժալի կերպով պիտի նուազի, Տուր Եղիշէն ամենահեռաքրքիր ընթերցողի մը ձեռք և պիտի տեսնես որ երկու էջ կարդալէ յետոյ մէկ կողմ պիտի նետէ այդ մատեններու գոհարը, և ինչո՞ւ, վասն զի հեղինակը ընթերցողին չը հասկցած լեզուով կը խօսի. ո՞ւր մնաց արդի կարգ մը գրագիտաց գրառաւ ախարհաբար խառն, կըրկնութիւններով լի այն անհիւթ հրատարակութիւններն, որոցմէ իրաւամբ զգուած է ժողովուրդը:

Արդ, մեր Մեծարոյ քննադատէն կամակորուրթեան նկատմամբ ներումն խնդրելով, ամեն հեղինակ և թարգմանչներու կ'աղաչեմք որ ժողովրդեան հաս-

կանալի լեզուով գրեն, նաեւ մաղթելի է որ մեր հրապարակագիրք եւս փոխանակ թարգմանութեանց, տեղական կեանքէ քաղեալ հեղինակութիւններ հրատարակեն. եթէ առարկուի թէ անկարելիութեանց կընդհարին, գէթ ժողովրդեան անհասկանալի վէպեր չը թարգմանեն. ինչպէս է, «Բան հազար փարօտիս ծովերուն տակ» անուն վէպն որ բոլոր ազգին մէջ հարիւրին երեք հասկցող չը գտնուիր-չը հասկըցողներու թուոյն մէջ, բազմահրմուտ թարգմանիչն ալ գտնուելու պայմանաւ:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տարի մը ժամանակամիջոցի մէջ, Ազգային բաւակայն գործեր աւարտեցան՝ փութալով թեմաքան Ամեն Ս. Պատրիարք Հօր և Ազգային Վարչութեան Գաղ. ժողովոյ իմաստուն խոհականութեան շնորհիւ. որոնց կարգէն են, Պատրիարքարանի երկտաղտոյցն, կեդրոնական վարժարանը, կարկուրեան խնդրոյն ազգին իրաւանց համեմատ լուծումը, Ս. Փրկչեան Հիւանդանոցին վերաշինութեան մեծ գործը և ի մէջ բազմաց այլոց, Սամաթիոյ Ս. Գէորգ եկեղեցւոյն աւարտման հետ՝ Մեծ Յակոբեան Միքայել էֆէնտիի Հիւանդանոցի հոգաբարձութեան ատենապետութենէ հրաժարման խնդրին եւս աւարտեցաւ, շնորհիւ վսեմ Ունճեան Արիկ էֆէնտիի միջամտութեան և Գաղ. ժողովոյ նա մանաւանդ վսեմ Ատենապետին համոզելը և իմաստուն կարգադրութեամբն, ինչպէս յայտնի է այս կենսական խնդիրք իւրեանց կարգաւր ժամանակին հրատարակուեցան ազգային և օտար թերթերու մէջ, Յիշեալ կենսական գործեր թէ

պէտ և աւարտեցան, բայց բաւական ալ յուզող մնալ պատճառեցին. հրապարակագիրք դեր ու դէմ վիճարկեցան, մի քանի ծանուցեալ շահաւորներ ալս կենսական խնդրոց մէջն ալ անխաղաքար իւրեանց մաս մը ակնկալելով երկպառակութիւններ յարուցին. ճիշտ անուամբ կուրծի ձերոյ՝ զո՞ծան և ազգեցիկ ազգայինները՝ առանց յաջգետն ընդունել չտեսցին. Այս միջոցին, գործան մարմին մը ժողովան մեղուաց նման միշտ շահաւոր կերպով գործեց և կը գործէ միշտ ցառք. առանց ազգային և առանց հաշակեալ, յսկի միջակ կը գործէ. միշտ կը գործէ... այն է, Բերայի Պատուարժան Թաղ. խորհուրդը, Յիշեալ խորհուրդ Մեծ. աղաքը, իւրեանց պաշտօնին զյուրն անցած օրէն սկսեալ, հսկայ գործերու ձեռնարկեցին:

Նոյն և առաջ դպրոցը կարգաւորեցին գործարիշ դպրոցներու բողոքատմամբ՝ իրաւամբ նախանձելի վիճակի մը հասած է այսօր, իւր տեսակին մէջ յատուկ, Նոր Թատրոնը կառուցին, Եկեղեցւոյ կալուածներն իմաստուն մատակարարութեամբ կրկնապատկեցին. այս օրերս ալ իւրորդութեան տաճարին դէմի՝ վաղուց մնացած հրկիզեալ շէնքին վրայ, ի նորոյ խիստ բնդարձակ աշխատանոց մը կառուցին. Մագպուլեան Համարձում էֆէնտի որ այս վերաշինութեան գործը մասնաւորապէս ստանձնած էր. յատկապէս բնդահանուր ազգին շնորհակալութեան արժանի է, Այս ժրջան ազգայինը, Նոր Թատրոնի շինութեան ժամանակ, իւր տիւ և գիշեր աշխատութեամբ մեծ դեր ունեցած է յիշեալ շէնքին կառուցման գործոյն մէջ, սակայն ցաւալի է որ այն ատեն Մագպուլեան էֆէնտիի և ոչ անունը յիշուեցաւ. թէպէտ սա

փառաւորութիւն ազգին շահուցը համար աշխատութեանցը մէջ կը փնտռէ միայն. սակայն արժան է որ այսպիսի գործան ազգայնոց հրապարակաւ շնորհակալութիւն յայտնուի. գէթ մղում ապուստնոց՝ որք իւրեանց թէ՛ նիւթապէս և թէ՛ բարոյապէս կարողութեամբն հանդերձ, կը խրաչին թերեւս ազգային գործոց միջամտելու:

Այս կարգէն է նաեւ Գաթալիկ ազգայնոց Ս. Յակոբ հիւանդանոցին Պատուարժան Հոգաբարձութիւնն, որոնք իւրեանց անդուլ ջանք և աշխատութեամբն հիւանդանոցին դպրոցը զարգացուցին, և յիշեալ դպրոցէն գտաւ աւելի բնդարձակ վարժարան մը եւս պիտի կառուցանեն. Հիւանդանոցին կալուածներն իմաստուն մատակարարութեամբ տեսցուցին, ասկէ գտաւ մասնաւորապէս վսեմ Ազգայեան Արիսթիկ էֆէնտիի հովանաւորութեամբ յառաջ կա մարտին երեք տուններ եւս պիտի աւելնան յիշեալ Հիւանդանոցին կալուածներուն վրայ:

Ի դիմաց Հայ Գաթալիկ ազգայնոց Ծաղիկ շնորհակալութիւն կը յայտնէ հոգաբարձութեան բարեջան Մեծ. անդամոց:

ՄԻԼԻՅԷ

Ս. Փրկիչ խաթախանէսինին ինչաթիւ իշիւն պու քէրքէ իանէ տէֆթէրի քիւշատ օլունուպ հոգաբարձութիւն Ատենապետի Յակոբեան Միքայել էֆ. եալընը թիմորխանէնին ինչասընա սարֆ ու հասըր օլունուպ շորթը իւն 4000 իրա իմզալամըշ սորթ Տիկէր պաղը միւթէպէրանը միլլէթ տալի բէյտէրբէյ տէֆթէրը մէղքիւրէ վաղը իմզա ի տէճէքէր տիր:

Արսլանայէկ հարիգ գէտ կետ. նը վէ գէղէլէ միւսապիւնի իչիւն թէչէքքիւլ իտէն իանէ գօմիսիօ. նը ալիսի մարիֆէթիլէ թապ օ. լընան իանէ պիլէթիլի' բէրչէմ. պէ կիւնիւ մէմուրը մախսուս մա. րիֆէթիլէ տէվաիրը հիւքիւմէ. թէ կէօնտէրիւմիչ օլտըղընտան, տահապը մաաչա հէման թէվզի գըլընաճագ տըր:

Իզմիտ մութասարըֆը Սաա. տէթու Սիյրէթ էֆէնտի հագ. րէթլէրի թարաֆընտան քէչիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆըն պէ. յանընա կէօրէ Ասլանայէկ հարիգ. գէտէկեանը միւհթաճիւնիւտէն 776 քիչիլէ էթմէքտէն պաշկա պին քիլէ զախիլէ տախի մու. պայեա իտիլէրէք թէվզի օլուն. մուչ վէ պին քիլէ տահա թէվ. զի օլունտըղը հալտէ, իւք պա. հարա գատար թէայիւլլէրի թէ. մին օլապիլէճէկի իշար իտիլմիչ օլտուղունտան, իյանէ Գօմիսօնը Ալիսի' տէրհալ Գանտէրէտէ թօլի. լանըլան զախիլէտէն պին քիլէ վէրիլմէսինի էմիր պուլուրմուչ. լար:

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ. խանէօինէ էհալի թարաֆընտան թէէտիլէ օլընաճագ 1886 սէնէսի վէրկիսինի գըսմը աղէմի հէնուզ թէտէյէ օլընմայըպ, սէնէ նիհա. յէթի իսէ թէգարրուպ իթմիչ օլ. տըղընտան, վէ պու ատէմը թէէ. տիլէնին թէրազըրյաթ վէ իճրա. աթը միլիլէյէ իյրասը խասար վէ մանիա իտէճէկի տէրքեար պու. լունտուղընտան, էհալի թարա. ֆընտան իշպու վաճիպէլի գիմմէ. թին իյֆասընտա կէօսթէրիլէն թէքնասիւլ վէ րէհալմէթ մուճի. պը թէէսսիւֆ օլտըղը պէյանըլ. լա, մէգքիւր վէրկի բուսուլարը Բաթրիգխանէ Դիւանատունըթա. րաֆընտան թանգիմ իտիլմիչ վէ էֆրաաը ճէմաաթա իրասա ու.

թէվզի տէրտէսթ պուլընմըչ օլ. մաղլա, ումուր վէ մէսալիհը միլ. լէթին միհվէրը լայրգընտա ճէրէ. յան իթմէսի վէ թէրազըրյաթը մաթլուպէյէ մանիա վագը օլմա. մասը իչիւն, մէգքիւր բուսուլար վիւրուտ իթտիքտէ հէր քէսին սէնէի մէրգուլմէյէ աիտ վէրկի միլիլէրինի պիլա միւմանէաթ թէէտիլէ իտէճէքլէրինի գալիէն մէմուլ իտէրիզ:

Ճէրիճէի ՇԱՐԳԻԷ

ԹէՊրիֆ

Միլլէթիմիզ աթրպպալարըն. տան, Տօքթէօր Յակոբեան Ստե. փան էֆէնտին, Ազգ. Հայուհ. եաց ընկերութիւն ատենադպի. րի վէ Ունճեան Արիկ էֆէնտինին եէկէնի Օրիորդ Սաթինիկ Հա. րենց իլէ ագտը իզտիվաճլարը, կէչէն բազար ախյամը Գատըքէօ. յիւնտէ զայէթ շաշալը սուրէթ. տէ իճրա օլունուպ, կնքահայր. լըգ վաղիֆէսինի տախի Աւա. նագեան Գրիգոր էֆէնտի իյֆա իյլէմիչ տիր:

Իշպու վէլիմէ ճէմիլէթինտէ պիր խալիլ միլի վէ էճնէպի միւ. թէպէր ֆամիլեալար հազըր պու. լունմուլար տըր:

Կէլին, վէ կիւվէյիլէ հէտիլէ կէօնտէրիլէն չիչէք պուքէթլէրի միլանընտա Ազգ. Հայուհեաց ըն. կերութիւնը թարաֆընտան Կէլի. նէ կէօնտէրիլէն պուքէթ, էն զի. յատէ նազարը ամմէյէ ճալիպ օլ. մուլ տուր:

Պու մինասիպէթլէ Կէլին վէ Կիւվէյիլի թէպրիք իլէ քէնտի. լէրէ ըրֆահ վէ սաատէթը միւ. քէմմէլէ թէմէնի իտէրիզ:

Միացեալ ընկերութիւնա իա. նէթէն պէրմիւթատ պիր պէօ. յիւք պալօ վէրիլէճէկիւտէն, թէրթիպաթ գօմիթէսի' բէնչ. չէմպիհ կիւնիւ Գալաթտա Օս.

մանը Պանգաթընտա պիրինճի տէ. ֆա օլարադ ագտը իճթիմա էթ. միչլէր աիր:

ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԱԿԱՆ

Այս վարժարանական խնդիրը օրաթերթը ոմանք օրուտն խոն. դիր ընելով, երկար յողուածներ հրատարակեցին և իրաւունք ու. նէին. այս կենսական խնդրոյն վը. րայ որչափ երկար խօսուի դարձ. եալ քիչ է, միայն տարբերու. թիւնը խօսելու կերպին վրայ է. բացատրենք մեր միտքն, Այս ինչը ելաւ ազգային վարժարանաց համար գերմանական մէթոտը ա. ուշարկեց, այն ինչը գաղիակա. նը, ուրիշ մը անկիլքանը վերջա. պէս մէկը չելաւ ըմբուլ թէ ընդ. հանուր վարժարանաց մէջ աւան. դուած բոյոր ուսումներն, կարե. լի է որ աշակերտ մը ամբողջօ. վին ուսանի, մանաւանդ որ մաս. նաւոր վարժարաններու տնօրէն. ները կարծեա իրարու հետ կը մրցին, ուսմանց ցուցակներուն մէջ ութիւններ աւելցնելու. Ազ. գային պատմութիւն, Այխարհա. գրութիւն, Հայերէն, Տաճկերէն, Գաղիերէն, Անգլիերէն, Թուա. բանութիւն, Ճարտասանութիւն . . ալ ինչ գիտնամ հագար տե. սակ խնդկատակութիւններ՝ որ ինչպէս ըսինք, անկարելի է որ աշակերտ մը ասոնց ամենը կա. տարելապէս ուսանի, որչափ ալ ընդունակութիւն ունենայ այն:

Ընտանեաց հայրեր, մասնա. ւոր վարժարանաց չպարեալ և ու. ուսցիկ ազգերէն հրապուրուե. լով, թաղային դպրոցներն գրե. թէ թափուր մնացին. Ուսումն. խորհուրդն ալ կարծեա կերպիւ իւրք ձեռնտու կը գտնուի ալ. մասնաւոր վարժարանաց՝ որոնք տարուէ տարուի փիւնիկ թու. թակ ուսումնաւարտներ կը տե. դացներն ազգին դիւուն. այնպէս

որ մի քանի տարիէ ի վեր ուսումնական տարի այն աստիճան պարտութիւն կայ հրապարակի վերայ որ գործ բնաւոր երիտասարդներ վիստալ սկսան, Այսուհանդերձ մրցանակաբաշխութիւններ, քննութիւններ անընդհատ կը շարունակուին:

Անցեալ տարի մասնաւոր վարժարանի մը տարօրինակ քննութեան ներկայ գտնուեցանք որուն նկարագրութիւնն է հետեւեալը:

Կարմիր կանանչ և դեղին լաթերով զարդարեալ էր սրահը տիկնանց և արանց բազմութիւն մը անհամբեր կսպասէր: Բազում անգամ զանգակը հնչելէ վերջը գլուխը գնտակ և պխերը ինամով ներկեալ Տնօրէնը հարցունքոքն սկսաւ:

— Արամ ե՞րբ ծնաւ . . .

— Հինգ տարի առաջ:

— Խեղճեցա՞ր ծօ . . .

— Տէր Աստուած . . . պղտիկ եղբօրս քանի տարեկան ըլլալը ե՞մ գիտեր, ասկէ զատ մայրս միշտ կ'ըսէ թէ Ս. Յակոբին չորսը լմնցուց հինգը մտաւ:

— Ետ աղէկ, Արտաշէս ո՞վ էր . . .

— Մեր մահալէին քէօշէն թիւթիւնճիւլէր, ետքը թօփնեանց հիմա պօշ կը պտըտի կոր:

— Անցնինք. Լուսաւորիչ վերապէն ե՞րբ ելաւ:

— Ներկայ տարւոյս յունիս 14ին . . .

— Սխալ է՝ . . .

— Ամենեւին, օրացոյցը բաց նայէ. ասկէ զատ այժմ նորէն վերապը մտած ըլլալու է որ յառաջիկայ տարւոյն յունիս 20ին վերապէն դարձեալ պիտի ելլայ:

Այս միջոցին հանդիսականներէն մին հետեւեալ հարցումը ուղղեց յիշեալ հանճարամիտ աշակերտին:

— Օգը ի՞նչ է:

— Ի՞նչ մը օդ բեր որ բացառեմ:

— Օգը ուսկից գտնամ . . .

— Չգտնուած բանի մը ինչ ըլլալն ես ի՞նչ գիտնամ:

— Ապրի՛ս ծօ, գոչեց գնտակ գլուխ տնօրէնը. այս պատասխանը ոտանաւոր եղաւ, ըսէ տես, նեմ աշխարհի նշանաւոր մարդիկն են ո՞վ են:

— Ի մէջ բազմաց, նշանաւոր են Տէլի ճօրճին, աղուրիկ Մամա սիմիաճին, և Թրամամինը:

— Գաղիա աշխարհի ո՞ր կողմն է:

— Այդ խնդիրը Մարսիլիոյ թղթատար շոգենաւին հարցնելու է:

— Ինչո՞ւ համար ձմեռը օրերը կը կարճնան:

— Խիտ պարզ է, ցուրտէն կղկտելով կը կարճնան:

— Պօլիս՝ օրինակի համար ժամը վեց եղած ատեն Գերմանիա ժամը քանի՞նէ:

— Այդ աստիճան հեռուութենէ տեսնելու դիտակ մը հնարուած չըլլալուն, ստիպուած եմք ժամանակնիս մեր ժամացոյցներէն հասկնալ:

— Աշխարհիս արեւէն հեռաւորութիւնը ո՞րչափ է:

— Ինը վայրկեանի ճամբու չափ:

— Կը զառանցե՛ս ծօ՝ . . .

— Ամենեւին պատուելի, Հիւկօ ըսած է որ արեւուն լոյսը ինը վայրկեանէ աշխարհ կը հասնի, երթալով սքանչացմամբ կը համակուէի ուստի ատկեցայ ես ալ հարցում մը ընել:

— Թուաբանութեան ո՞ր ճիւղն հասած ես:

— Մինչեւ չորս գործողութիւնները:

— Լաւ, հարիւր ութսունը ութը գրէ:

— 188 գրեցի:

— Կէսը ի՞նչ կ'ընէ:

— Ահաւասիկ մէջտեղէն դիծ մը քաշելով, կունենանք հարիւր:

Այս հրաշալի հալուագիտական պատասխանին վրայ ամիրբերան մնալով, մեկնեցանք սրահէն:

ՆԵՎԻՅԷ

ԼՈՆՏՐԱՏԱ ՊԻՐ ՊԻՐԱԽԱՆԷ

Կէչէնտէ, Լօնտրոն պօրսասընտա զարիպ պիր վագաա վուգու պուլմուշ տըր. իշպու թաճիւպէ շայան վուգուաթ ինկիլիզ սարաֆանը պէյնինտէ ֆէվգէլատէ վէլվէլէի մուճիպ օլտուղունտան, պիղ տախի վուգուը հալին նէշրինէ միւսարաաթ էլլէտիք:

Լօնտրա շէհրինտէ, Կինէս նամանտա պիրինին պիր պիրախանէսի վարքի՝ սիլահ պիրասը «Բօռթէր» զայէթ մէշհուր օլուպ, 1759 թարիխինտէ քիւշատ օլունմուշ վէ օլ գատար շէօհրէթ պուլմուշ տըր. քի, սէնէտէ պիր պուշըք միլիօն պարիլ պիրա սարֆիթ մէքտէ տիր. ետնի, պիրա սաթըշը օլարագ օրթա հիսապ, սէնէտէ ալթմըշ միլիօն ֆրանք մըգտարը բարայ գասասընա կիրմէքտէ տիր, Պու մէպլաղտան պիրախանէ սահիպինէ, սէնէտէ օն իքի պուշըք միլիօն ֆրանք գատար թիճարէթ գալըյօր:

Էլ եօվմ սահիպլէրի միւսիւ էտուար Կինէս վէ էվլատը, արթըք իշտէն էլլէքմէք արգիւսինտէ պուլունտուքարընտան, Կէչէնտէ պիրախանէլէրինի 150 միլիօն ֆրանքա սաթմաղա արգիւ իտէրէլ իսէտէ, եէքտէն պիրթէք միւշթէրիլէ վէրմէքտէն իսէ, քէնտիլէրի տալիմի տիրէքթօր գալարագ հիսսէ իւղրէ խուսուսի պիր շիրքէթ թէշքիլ էթմէկի թէրճիհ իտուպ, Լօնտրա-

տա մէջ հուր պանքեր միւսիւ Պա-
րինկ-Պ օտէրս պանգասորն ա միւ-
րաճաթ էտէրէր: Մէջքիւր
պանգանըն Բօշխալէր իլէ օլան
մինասիպէթի մալիւմ տիր: Իմտի
հիստէլէր Պրօտէրս պանգասթա
րափընտան փրաճաթա չօգարը
տըքտա: Խալգ թարափընտան
օլ տէրէճէ իթիպա: օլունուպ իշ-
թիրասընա հըլճիւմ օլունըր քի:
փիյաճա ասայիշինէ խալէ: կէլմէ
մէք իւզրէ տիրէ քիմ օլտըր թարա
փընտան պանգանըն գարասընա
քօլիս պէլքէթ մէկէ մէճպօլըրիլէթ
հասըլ օլունը:

Սօն ֆրանսըգ մուհարէպէսի
հէնկեամընտա Ե միւրար իսթիգ-
րազ իշին օլան խահիշտէն տա
հա զիյատէ իզատհամ հասըլ օլ-
մուշ վէ հրստէ քեադրտարընը
փիյաճա չըքմադտան 0|0 60
թրճարէթլէ պրիպրիտէն գա:
ըլքմադա պաշլամըլար: Հաթտա:
պիս թադըմ իքիճն տէրէճէտէ
պանքէրէր իֆլաս էտէճէքէր
տէյու պիր գօրգու տախի հասըլ
օլմուշ: զիրա մէղքիւր սարրա:
ֆրանտէ աքչէլէրի պօլլունան սէր
մայէ սահիպէրի: աքչէլէրինի իս-
թէյիպ: Պարինկ—Պրօտէրս պան-
գասընա թաշըմադա պաշլամըլար:
պատէլ հիսապ անկաշըմըլ քի իս-
թէնիլէն 150 միլիօն ֆրանք եէ-
րինէ 128 միլիօն ինկիլիշ իրասը
եանի 3 միլիար 200 միլիօն ֆրանք
բարա եազըմըլտը:

Շիմտի կէլ պունլարը տիյնէ-
տէ: պիրայը իշմէտէն սէրթօլ օլ-
մա պագայըմ:

Ինկիլիզէր պիր գաշ սէնէ ագ-
տէմ: Մանչէսթէր գանալընը աշ-
մաք իշին իսթէնիլէն ճիւղի պիր
սէրմայէի վէ Բանամա վէ Սիւվէ:
յիշ գանալ հիստէլէրինի ալմայը
րէտա էթիքէրի հալտէ: միւ-
սիւ կինէսին պիրախանէսինէ 3
միլիար 200 միլիօն ֆրանք վէրմէ-
լէրի: աշիքեար իսաթաթ տըր քի
չոս:

գանձաւորար պու առամար:

Պու վուգուաթը օգուտուղը-
մըգտա տիւշիւնտիւք քի պիգտէ
պու գատար ճիւնին պուլունտու-
ղը հալտէ՝ Ալթուն օլունք: Օրմա-
նօզ: կիւմիւշ հալգալը: Գարա պը-
չագ վէ Այնալը մէյլտէլէր սա-
հիպէրի պիրէյսէլէր: աճապա
միւսիւ կինէսէ րէգապէթ էտէ՝
մէզլէր մի: մահգա քի պու մէյ-
խանէլէրին սէրմայէլէրին պէօ:
յիւք զըսմը սայքի թուլունպա
սուեու իլէ բէք ճիւզի պիր իս-
պիրթօտան իպարէթ տիր: հաթտա
Սթտիպօլուն ճիւնիլէրի: իշ-
տիքէրի իշկինին էյիկինէ օլ գա-
տար էհէմիլէթ վէրմէյիպ ու-
ճուզլուղունա տիգգաթ էտէրէր:
առի սաման իսպիրթօսընա պիր
մըգտար րէնկ գաթըպ: միլիա-
նէ տէսի կեաշարընտա էսկի քօն-
եաք տէի սաթըլան զէհիլէրի:
ուճուզլուղունա թամահէն տըպ
իշմէքտէ տիրէր: աճա ագալին-
տէ խարապիլէթ վէ ուճուտա
էօլիւմ վաըմըլ—Քիմին վազի-
ֆէսի: . . .

ԳՈՒՐԹԷՉ

ՀԻՔԵԱՅԱԹ

Պիր չօճուկ բէտէրի իլէ սօ-
քաքտա կիտէր իքէն: պիր հինտ
թափուղը էքմէք վէրիր գանըն ի-
լէ չօճուղըն իւզէրինէ գօշար:
չօճուկ գօրգարաք բէտէրինին
պաճաքարը արասընա կիտէր:

— Աման պապա գօրքուեօ-
րում: հինտ թափուղը իւզէրիմէ
կէլիօր:

— Օղլում նիշին գօրքուեօ-
սուն: տահա տիւն ագչամ սօֆ-
րատա հինտի եէ՛մէտին մի:

— Ետիմ աճա պապա: պու
հինտի տահա օգատար րիշմէմիշ
տիր:

Կէչէնլէրտէ տօքթէօր Գէն:

տինտէնին զէվճէսի վէֆաթ է-
տէր: տօքթէօր զէվճէսինին մէ-
շարը իւսթիւնէ պիր թաշ գօյ-
մաք արզու իթտիկինտէն: Գուլէ
գաբըսընտաքի մէշհուր թաշճը
տիւքքեանընա կիտուպ զայէթ
կիւզէլ պիր մէգար թաշընա՝ նի-
հայէթ պէյէնիլ:

— Պագսանա ուսթա: չու
թաշըն ֆիլաթը նէ՞ տիր:

— Էֆէնտի: օթաշըն ֆիլաթը
նիհայէթ պիր լագըրտը եիւզ լի-
րայա օլունը:

— Իսթէտիկին ֆիլաթ չօք
ֆահիշ տիր: սօն լագըրտը օլա-
րագ ալթմըլ լիւրայա վէրի՛րմի-
սին:

Թաշճը պիրաշ տիւշիւնտիւք-
տէն սղրա:

— Տօքթէօր: պաշկասը օլա
Ալտահ պիլիւր վէրմէլիտիմ աճա:
մատէմքի սէն պանա չօգ միւշ-
թէրի կէօնտէրիեօսուն: պու
տէֆա հաթըրընը խօշ էտէրիմ
տէյիպ թաշըվէրիլ:

Հօնարատա: Հայվանաթ հա-
միսի՝ ճէմիլէթի ագալարընտան
պիրի: պիր արապաճընա թէսա-
տիւֆ էտէրքի՝ հայվանարընը
գըրպաճը իլէ խալինճասընա տէօ-
վէյօր:

— Եահո՛ւ: հայքըրը արա-
պաճընա: պիլիմ չիրքէթին միւ-
սաատէսի եօգ տուր պու եօլտա
հայվանարը տէօյէսինիլ: չիմտի
տէնի փօլիսէ վէրիլիմ կիտէրսին
հա՛ . . .

— Էֆէնտի: եա ագչամլարը
պէնիմ գարըյը տէօյտիւղիւմի
կէօրսէն նէ՞ տէյէճէքսին:

— Պիզ հայվանլարա սահիպիզ
օնա գարըլմաեղ:

Միւսիւնիւն պիրի էհիլին պը-
րաքմաք իշին տափա աշմըլ:
մտաճը տախի ալթաթընը չա-
ղըմըլ: տափասընը աղնտաղ պէ-
քիլ թալին էտէճէք:

— Էֆէնտիմ, տէր ավագաթա. թա. գօծած պէնիմ ախլէաք վէ թապիլաթըմտան շիքեայէթ է. տէյօր. հալ պու քի հէփ քէնտի կէօրիւշտիւղիւ ահպապարընա սօ. րարսանըզ, աղնարսընըզ քի պէն. տէն նէ տէրէճէ խօշնուտ տըր. լար վէ հէփսի իլէ նէ եօլտա իյի վարընըրըտըմ :

— Իշթէ սէնին պու հալին շիքեայէթէ մուճիպ օլմուշտուր եա, ճէփապ վէրտի ավագաթ :

Հայէթ ղէնկին պանքէրին պի. րինին օղու մէքթէպէ կիտէր ֆապաթ աթա մէրաքը օլտու. ղընտան բէտէրի պիւր կիւզէլ թայ ալըշ բազար կիւնլէրի պիւնէր կէ. ղէր :

Պիւր բազար կիւնիւ մէքթէպ. տէ իմթիհան վէրէճէք, աթընա պիւնէր մէքթէպէ կիտէր վէ ա. թընը մէքթէպ գաբըսընա պրա. գըպ, քէնտիսի իմթիհան սալօ. նունա չըգար :

Պիգրմ «անֆանկաթէ», էմսալ. լէրի միսիլու պէյաճազ օլտու. ղունտան, տիթրէյէրէք հօճալա. րըն գարշըսընա չըգար :

Հօճալարը մահգա բէտէրինէ շիքին կէօրիւնմէք իւզրէ պիւրիքի գօլայ սուալ ճէփապտան ոսղրա պիւրինճի միւքեաֆաթա շայէսթէ կէօրիւրլէր :

Չօճուկ սէփինճլէ տըշարը չը. քար, աճէլէ մէքթէպ գաբըսը. նա էնէր պաքարքի, հայվանը ոսղուքտան տիթրէեօր :

— Վահ, վահ տէր, պիլէի. տիմ իմթիհանըն պէօլլէ գօլայ շէյ օլտուղընը, թայըմտա պա. րապէր իմթիհանա կէօթիւրիւր իտիմ, պէնիմ կիպի պօշունա տիթրէմէզ իտի պէօլլէ :

Պու արա խօճալարընտան պի. րի գաբըման չըքարիքէն շակիր. տին պու լազըմըլըրընը իշտիպ աէտի :

— Միւսիւ պիզ, պիւրէր պի.

րէր իմթիհան էտէրիզ, էօլլէ ի. քի հայվանը պիւր եէրտէ ոսլօն. տան իշէրի ալմալըզ :

Էանաֆ տտէմին պիւրի պիւր թիւճճար ուշաղը իլէ կէօրիւշ. տիւկիւնտէ սօրտու :

— Սօրմաք ալրպ օլմասըն ա. մա, նէ իշ իլէ մէշղուլընըզ :

— Թիւճճար եանընտա սէյ. եարըմ . . . :

— Սէյեա՛ր նէ տէմէք տիր :

— Թիւճճար պանա պիւր չօք մօստրալար վէրիւր, ալըր չէհիւրլէ. րի, քէօլլէրի, դասապալարը կէզտիւրիւր միւշտէրի պուլուրըմ, չօրպաճըմա եազարըմ, սաթտը. ղըմ մալի տէնկ եարար կէօնտէ. րիւր . . . :

— Տէմէք քի սէն չօք տտամ թանըրուըն, չու կիրտիղին չըք տըղըն եէրլէրտէ պէնիմ գրղըմա էյի պիւր տտամ պուլսանա՞ նէ օ. լուր :

— Պաշ իւսթիւնէ պուլայըմ աճա, պանա պիւր մօսթրա լա. ղըմալըր :

ԳՈՒՐԹԷՁ

ՊԱՄԱՆԴԵՍ

Միացեալ ընկերութեանց մաս. նախուճը, հետեւեալ կերպով կազմեց իւր դիւանը :

Պ. Յասթէր-Նախագահ
Նուրեան Էֆէնտի-Դեր Նախագահ
Ալարեան Ժողէֆ-Գանձապահ
Թորոսեան Յովհ.-Քարտուղար

Ետոյ կարգադիր անդամաց մէջէն գործադիր մասնախումբ մի կազմուեցու հետեւեալ Պատ. անձերէ :

Տեարք.

Նուրեան Էֆ, Եուսուֆեան Տիգրան Էֆ, Խուճարեան Կարա. պետ Էֆ, Ալարեան Ժողէֆ Էֆ, Հալաճեան Բարսեղ Էֆ, Պէրպէր. եան Պետրոս Էֆ, Յովակիմեան

Միհրան Էֆ. Փափագեան Լեւոն պէյ, Բապուճեան Կորապետ Էֆ, Տէմիրճիպաշեան Սեպուհ Էֆ, :

Պարահանդէսը պիտի տրուի 1887 փետրվար 14 | 26 Բարեկեն. դանի առաջին օրն :

Դեր Յանձնախումբը իւր ա. ռաջին նիստը պիտի բնէ լառա. ջ կայ երեքշաբթի օր, Ընկերու. թեան գրասենեակը, տնմիջա. պէս նախնական գործողութեանց սկիւրու համար :

Կարգադիր մասնախումբը իւր փորձառութեամբն անշուշտ նա. խորդ պարահանդիսից մէջ տեղի ունեցող անտեղութեանց դար. ման մը պիտի խորհի :

ՀԱՆԵԼՈՒԿ

Կայ մի ոգրտ րնդ միջնորտ Որ ունի իւր մէջ մի պորտ Եթէ չըլլար աշխարհ մնար վարեանական նախկին խաւար Այլապ ունի երբ որ պէտք է իսկ հողի վրայ թողածն հետք է Այլապ ինչե՛ր չը սորվեցուց Մինչ հետքն է մեզ մերթ ուղեցուց

Այս հանելուկը՝ մինչեւ յա. ռաջիկայ ուրբաթ օր առաջին տեղում լուծողն, մէկ տմիս ճըր թերթ պիտի ստանայ :

Նամակներն պէտք է ուղղուին խմբագրութեան :

ՍՈՒՍԼ

Սթանպուլ ահալիսի էն զիյա. տէ նէ՛ չէյէ պազար :

Իյպու ուսուլին ճէփապըն՝ օն պէշ կիւնէ տէկին պուլանա, ղազէթամըպտան իւշ ալ մէճա. նէն կէօնտէրիլէճէք տիր :

Ճէփապ մէքթուպարը միւ. տիրիլէթէ կէօնտէրիլմէսի իճապ փաէր :



ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԻՂ ՄԱՋՆԵՐՈՒ:

ՄԵԼՐՈՋ

ՄԵԼՐՈՋԵՐՈՒ ՄԵԿ ՀԵՏԻԿ ԴՈՐՈՂԻՉ

Իրապէս իրենց առջի թարմ գոյնին կը դարձունէ ձերմըկած կամ գունաթափ մազերը. կը դադրեցունէ անոնց թափելը. կը մաքրէ գլուխը, կը վերջացունէ թեփը, ու մազերուն նոր կեանք, աճումն, փայլ ու գեղեցկութիւն կուտայ:

Կը վաճառուի երկու չափով՝ մեծ շիշերու մէջ:

Վախաւոր մ[թերանոցը] Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). 'Եղնպէս Բարիզ ու 'Նիու Եօրք:



ՄԵՏԵՐՈՒ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆ

ԵՆԼԵՐԷԼՈՒՆՈՐԹ ՄԵՐ. ՆՈՐՈՂԻՉ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճերմակ ընդամենը մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը: Վախաւոր թեփը շուտ մը աներեղյթ կ'ընէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

"Մէկ շիշը կը բաւէ:" Եւր փորձը ունեցան ամենքը որոնց միտքագունած մազերը իրենց բնական դոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան:

'Երկ չէ, և ամենեւին զեան մը չընէր: Ի՞նչ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր ԵՆԼԵՐԷԼՈՒՆՈՐԹ ԵՆԼԵՐԷԼՈՒՆՈՐԹ (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Վախաւոր մ[թերանոցը] Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).

'Եղնպէս Բարիզ ու 'Նիու Եօրք: Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա-գործներու և անգղիացի դեղագործներու քով:



ՀԵՐՄԵՆԵԿԸՆ ԴԵՐԿԵԼՔՈՒՆՔ

ԳԵՂԵՑԿԵՑՈՒՆՈՂ ՄԵՐՄՆՈՅ ԳՈՅՆԸ, ՄԻՇՏ ԴԵՐԿԵԼՔՈՒՆՔ, ՄԻՇՏ ԹԵՐՄ:



Ընդամենն մը փորձը պիտի համոզէ ամեն Տիկին թէ որչափ գերազանց է սյս ուրիշ ամեն հեղանիւթներէ և անգամաւ փոշի-ներէ:

Ըստ ինքն անգամ գործածելովն ալ, որ քանի մը վայրկեանի գործ է, պիտի տեսնուի խելոյն որ երեսը, վիզը, թեւերը և ձեռունները պիտի առնուն անոյշ փափկութիւն մը և մարմարիոնի փայլ, հանդերձ շուշանի և վարդի գունով և բուրմամբ: Սապոնի գրգռիչ յատկութիւնները

կը հանդարտեցունէ: Ընհետ կ'ընէ մորթի սեււրը, երեսի և ձեռքի ցանրը, արեւայրուրը, և ուրիշ ամեն բրտութիւն և բժաւորութիւն: Եւ աս ամեն բանով անկարելի կ'ընէ մասնուիլ թէ արհեստով գեղեցկացուած է:

Վախաւոր մ[թերանոցը] Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).

'Եղնպէս Բարիզ ու 'Նիու Եօրք: Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով:

Պէտքովնստա Տօղրու Եօլտա Գանձիւք պիրատէրէրին Ինկիլիզ էճախսանէսի իլէ, Եիւքսէք Գալ-տըրըմտա Մ. Գարուանանըն Ինկիլիզ մաղաղաւորնտա վէ Պէտքովնստա Տօղրու Եօլտա Մ. Իգիտօր Լա Գանտէլլանըն Ինկիլիզ մաղաղաւորնտա պուլընըր:

Գ Ո Ջ Ա Ր Ք

ՅԻՄԱՆՍԵՐԷՆ ԳԻՄԱՆՈՒԹԵԱՆ (Երկասիրեաց ՅԱԿՈԲ Գ ԷՏԻԼԵԱՆ)

Սոյն գործ՝ որ կը պարունակէ ընտիր մտածումներ քաղեալը յամենայնէ որ ինչ գեղեցկագոյն արտադած են ամեն ժամանակաց և երկրաց, ու մասնաւորապէս Յրանսայի գրական մեծ փառքերն, որպէս Հոմեր, Վիրգիլ, Պոսիւս, Ռասին, Մալերայ, Տանդէ, Շէքսպիր, Էյն. Լէն., Իրաւամբ արժանի է՝ ազգային բանասիրաց ուշադրութեան:

Կրնամք վստահաբար յանձնարարել միանգամայն բարձրագոյն դասուց աշակերտաց սոյն կարեւոր երկի գործածութիւնն, որ ոչ միայն պիտի ընձեռէ ոսկեղէն բանալին այն ամեն գեղեցիկ ասացուածոց՝ որք իրաւամբ կը նկատուին ընթացիկ գրականութեան «գունարներն»:

Կեդրոնատեղին է Պօլիս, կամուրջի գլուխն, Օսմ. գրատունն, և կը վաճառուի ի գին 10 ղրչի:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՈՒՖԱՆԱՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ Յ. ՀԱՃԵԱՆ